

- Ⓝ Brugsanvisning  
Elektronisk stiksav
- Ⓢ Bruksanvisning  
Elektrisk sticksåg
- Ⓜ Käyttöohje  
Sähköpistosaha

**Einhell**<sup>®</sup>  
bavaria

3



Art.-Nr.: 43.210.10

I.-Nr.: 01014



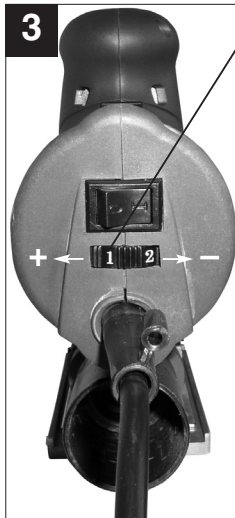
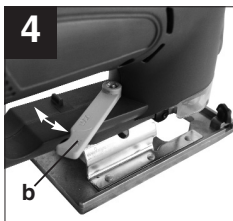
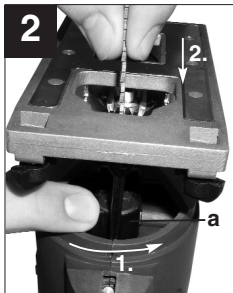
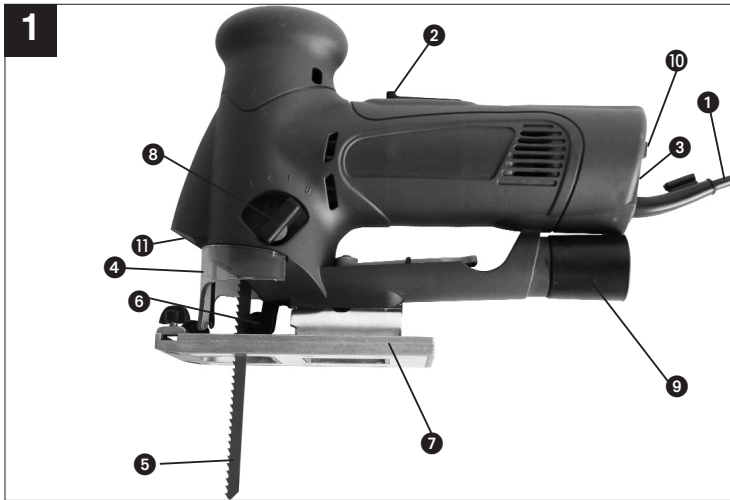
BSTL  
**800 Profi**



ⓧⓧ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

⑤ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart

⑥ Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa



Ⓢ  
Slagantallet kan indstilles ved at dreje på hastighedsregulatoren.  
Ⓢ  
Vrid på varvtalsreglaget för att ställa in slagtalet.  
Ⓢ  
Iskuluku voidaan säätää kääntämällä kierrostuvunsäädintä.

DK/N

## 1. Beskrivelse (figur 1)

- 1 Netledning
- 2 Betjeningskontakt Start/Stop
- 3 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 4 Støvsjold
- 5 Savklinge
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savsko
- 8 Omskifter til pendulsavning
- 9 Spånudsugning
- 10 Tænd/sluk-knap belysning
- 11 Lampe

## 2. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

### 3.1 AFBRYDER

Saven er forsynet med en sikkerhedsafbryder for at undgå ulykker. Skub tasten frem for at tænde, og tryk den ned, så den går i indgreb. Tryk tasten ned for at slukke. Tasten hopper tilbage i udgangsstilling.

### 3.2 Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed (figur 3)

Den ønskede omdrejningshastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejningshastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejningshastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

### 3.3 Skift af savblad (figur 2)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud før alle servicearbejder og savbladsskift.

Drej savklingeholderen (a), indtil endepunktet nås. Sæt nu savklingen ind i styrenoten på stødstangen, indtil anslaget nås. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Slip savklingeholderen (a); holderen går tilbage til udgangsposition og fastgører savklingen. Kontroller med et let træk i savklingen, om den sidder godt fast i holderen. Vær opmærksom på, at savklingen skal sidde i stødstangens styrenot og i løberullen.

### 3.4 Ændring af savskoens positio (figur 4)

Til vinkelsnit og skrårsnit kan savskoens positio drejes op til 45° i begge sider, efter at armen på undersiden er blevet løsnet. Vinkleme er markerede med stregmærker, 15°, 30° og 45. Indstilling mellem de markerede vinkelgrader er uden videre mulig.

For at justere skærevinklen skal du løsne armen (b) så meget, at savskoens positio kan flyttes. Indstil den ønskede vinkel, og spænd armen (b) til igen.

### 3.5 Indstilling af pendulslag (8) (figur 1)

Pos. 0 ingen pendulering  
Pos. 1 let pendulering  
Pos. 2 middel pendulering  
Pos. 3 kraftig pendulering


### 3.6 Belysning (fig. 1)

Med lampen (11) kan arbejdsstedet oplyses ved ugunstige lysforhold. Lampen kan tændes med afbryderen (10) - det kræver dog, at netstikket er sat i.

### 3.7 Støvsugning

Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter her til.

#### 4. TEKNISKE DATA

|                      |                                                                                        |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Driftsspænding       | 230 v - 50 Hz                                                                          |
| Optagen effekt       | 800 W                                                                                  |
| Slagtal              | 500 - 2800/min.                                                                        |
| Slaglængde           | 18 mm                                                                                  |
| Skæredybde træ       | 100 mm                                                                                 |
| Skæredybde kunststof | 20 mm                                                                                  |
| Skæredybde jern      | 10 mm                                                                                  |
| Geringssnit          | Indtil 45° (højre og venstre)                                                          |
| Lydtrykniveau LPA    | 93 dB (A)                                                                              |
| Lydeffektniveau LWA  | 104 dB (A)                                                                             |
| Vibration $a_w$      | 6,13 m/s <sup>2</sup>                                                                  |
| Dobbeltisoleret      | II /  |
| Vægt                 | 2,4 kg                                                                                 |

#### 5.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes på interneta-dressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 5. Rengøring, vedligeholdelse og reser-vedelsbestilling



Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsar-bejde.

##### 5.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luft-sprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

##### 5.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efter-ses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

##### 5.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligehol-des inde i maskinen.

S

**1. Beskrivning (Bild 1)**

- 1 Nätkabel
- 2 Till/Från-brytare
- 3 Skruv med räfflat huvud till varvtalsreglering
- 4 Siktskydd
- 5 Sägblad
- 6 Styrrulle
- 7 Inställbar fotplatta
- 8 Omkopplare för pendelslag
- 9 Adapter för spånsug
- 10 Strömbrytare för belysning
- 11 Lampa

**2. Säkerhetsanvisningar:**

**Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.**

**3.1 BRYTARE**

För att undvika olyckor är sticksågen utrustad med en säkerhetsbrytare. Skjut brytaren framåt för att slå på sågen, och tryck ned den för att den ska snäppa in. Tryck ned brytaren för att slå ifrån sågen. Brytaren hoppar då tillbaka till utgångsläget.

**3.2 Elektroniskt varvtalsförval (Bild 3)**

Med den räfflade skruven på Till/Från-brytaren kan det önskade varvtalet förinställas. Vrids den räfflade skruven i PLUS-riktning ökas varvtalet, vrids den räfflade skruven i MINUS-riktning minskas varvtalet. Lämplig slagfrekvens är beroende av det arbetsmaterial och de arbetsbetingelser som är för handen.

De allmänna regler som gäller för skärhastigheten vid spånskärande arbeten är giltiga också i detta fall.

**3.3 Byte av sågblad (Bild 2)**

Före alla arbeten och byte av sågblad slås sticksågen från och nätkontakten dras ut ur uttaget.

Vrid sågbladshållaren (a) till ändpunkten. Skjut sedan in sågbladet i spåret vid hävstången tills det tar emot. Sågbladets tänder måste peka i sågriktningen. Släpp sågbladshållaren (a), hållaren återgår till utgångsläget och spänner fast sågbladet. Dra därefter lätt i sågbladet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt i fästet. Kontrollera att sågbladet sitter i hävstångens och löprullens styrspår.

**3.4 Inställning av fotplattan (Bild 4)**

För gerings- och snedsågning kan sågskon svängas åt båda hållen med 45° efter att spaken på undersidan har lossats. Vinklarna visas med markeringsstreck för 15°, 30° och 45°. Det är inte direkt möjligt att ställa in en vinkel som ligger utanför dessa gradtal.

Om du vill ändra på sågvinkeln måste du först lossa på spaken (b) så att sågskon kan förskjutas. Ställ in avsedd vinkel och dra sedan åt spaken (b) på nytt.

**3.5 Inställning pendelslag (8) (Bild 1)**

- |        |                     |
|--------|---------------------|
| Pos. 0 | Ingen pendling      |
| Pos. 1 | Lätt pendling       |
| Pos. 2 | Medelstark pendling |
| Pos. 3 | Stark pendling      |


**3.6 Belysning (bild 1)**

Du kan använda lampan (11) för att förbättra belysningen vid arbetsstället. Om stickkontakten har anslutits kan du slå på lampan med strömbrytaren (10).

**3.7 Dammsugning**

Sticksågen är utrustad med en adapter för anslutning till dammsugare. Sätt adaptern på sticksågen och vrid därefter runt för att spärra. Alla typer av dammsugare kan därefter anslutas till utsugningsöppningen baktill på sticksågen. Om du behöver en speciell adapter kan du höra efter med tillverkaren av din dammsugare.

#### 4. TEKNISKA DATA

|                     |                                                                                        |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Märkspänning:       | 230 V - 50 Hz                                                                          |
| Effektförbrukning:  | 800 W                                                                                  |
| Slagfrekvens:       | 500-2800 /min                                                                          |
| Slaglängd:          | 18 mm                                                                                  |
| Snittdjup trä:      | 100 mm                                                                                 |
| Snittdjup plast:    | 20 mm                                                                                  |
| Snittdjup jäm:      | 10 mm                                                                                  |
| Geringssnitt:       | upp till 45° (höger och vänster)                                                       |
| Ljudtrycknivå LPA:  | 93 dB (A)                                                                              |
| Ljudeffektnivå LWA: | 104dB (A)                                                                              |
| Vibration $a_w$     | 6,13 m/s <sup>2</sup>                                                                  |
| Dubbel isolering    | II /  |
| Vikt                | 2,4 kg                                                                                 |

#### 5.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 5. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning



Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

##### 5.1 Rengöra sticksågen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av sticksågen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör sticksågen efter varje användningstillfälle.
- Rengör sticksågen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada sticksågens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i sticksågens inre.

##### 5.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

##### 5.3 Underhåll

I sticksågens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**FIN****1. Kuvaus (Kuva 1)**

- 1 Verkkajohto
- 2 Lukitusnappi
- 3 Kytin/katkaisin
- 4 Ruuvi käyntinopeuden säätelyä varten
- 5 Näkösuoja
- 6 Sahanterä
- 7 Ohjausrulla
- 8 säädettävä sahan liukulevy
- 9 Heilurinoston vaihtokytkin
- 10 Lastujen imu
- 10 Valaistuksen päälle-/pois-katkaisin
- 11 Lamppu

**2. Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydet oheistetusta vihkosesta.

**3.1 KATKAISIN**

Laite on varustettu turvakatkaisimella tapaturmien ehkäisemiseksi. Käynnistä laite työntämällä painiketta eteenpäin ja painamalla sitä lukittumiseen asti. Sammuta laite painamalla painiketta. Painike ponnahtaa takaisin alkuasentoonsa.

**3.2 Elektroninen käyntinopeuden esivalinta (kuva 3)**

Kytkimessä/katkaisimessa olevan ruuvin avulla voidaan halutta käyntinopeus säätää etukäteen. Jos kierrät ruuvia suuntaan PLUS, käyntinopeus kohoa; jos kierrät ruuvia suuntaan MINUS, käyntinopeus heikkenee. Sopiva iskuluku riippuu aina työstettävästä materiaalista ja työolosuhteista.

Lastuavien töiden sahausnopeutta koskevat yleiset säännöt ovat voimassa myös tässä tapauksessa.

**3.3 Sahanterän vaihto (kuva 2)**

Pistosaha täytyy kytkeä pois päältä ja verkkopistoke täytyy irrottaa pistorasiasta aina ennen töitten aloittamista ja ennen sahanterän vaihtoa.

Käännä sahanteränpidike (a) päateasemaan asti. Pane sitten sahanterä iskutangon ohjausuraan vasteeseen asti. Sahanterän hammastuksen tulee osoittaa leikkaussuuntaan. Päästä sitten sahanteränpidike (a) irti, jolloin pidike kääntyy takaisin alkuasemaansa ja kiinnittää sahanterän paikalleen. Tarkasta sahanterää kevyesti vetämällä, onko se tiukasti paikallaan kiinni. Tarkasta, että sahanterä on juoksupyörässä ja iskutangon ohjausurassa.

8

**3.4 Sahan liukulevyn säätäminen (kuva 4)**

Vinosahausta ja vinoa poikkisahausta varten voidaan, sen jälkeen kun molempia alapuloella olevia ruuveja on hellitetty, sahan liukulevyä kääntää molemmin puolin jopa 45°. Kulmat on merkitty viivoilla 15°, 30° ja 45°. Sahan liukulevyn säätäminen merkittyjen kulma-asteiden väliin on myös mahdollista.

Leikkauksulman muuttamiseksi löysennä vipua (b) niin palkjon, että sahanrenkää voi siirtää. Säädä haluttu kulma ja vedä vipu (b) jälleen tiukkaan.

**3.5 Heiluriliikkeen säätö (8) (Kuva 1)**

- Pos. 0 ei heilahtelua
- Pos. 1 heikko heilahtelu
- Pos. 2 kohtalainen heilahtelu
- Pos. 3 vahva heilahtelu

**3.6 Valaistus (kuva 1)**


Lampun (11) avulla on mahdollista valaista työkohtetta, kun valaistusolosuhteet ovat epäedulliset. Sytytä lamppu palamaan katkaisimella (10), mutta tämän voit tehdä vain kun laite on liitetty sähköverkkoon.

**3.7 Pölyn imentä**

Pistosaha on varustettu pölynimuliitännällä. Mikä tahansa pölynimuri voidaan liittää pistosahan takapäässä olevaa imuaukkoon. Mikäli tarvitset sitä varten erikoisadapterin, käännä pölynimurisi valmistajan puoleen.



**4. TEKNISET TIEDOT**

|                      |                                                                                        |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nimellisjännite:     | 230 V - 50 Hz                                                                          |
| Tehon kulutus:       | 800 W                                                                                  |
| Iskuluku:            | 500 - 2800 r/min.                                                                      |
| Iskukorkeus:         | 18 mm                                                                                  |
| Sahaussyvyys puu:    | 100 mm                                                                                 |
| Sahaussyvyys muovi:  | 20 mm                                                                                  |
| Sahaussyvyys rauta:  | 10 mm                                                                                  |
| Viistosahaus:        | 45°:en asti (oikealle ja vasemmalle)                                                   |
| Äänen painetaso LPA: | 93 dB (A)                                                                              |
| Äänen tehotaso LWA:  | 104 dB (A)                                                                             |
| Tärinä $a_w$         | 6,13 m/s <sup>2</sup>                                                                  |
| Soujaeristetty       | II /  |
| Paino                | 2,4 kg                                                                                 |

**5.4 Varaosatilais**

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:  
 laitteen tyyppi  
 laitteen tuotenumero  
 laitteen tunnusnumero  
 tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muut tiedot löydät nettiosoitteesta  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**5. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset**

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

**5.1 Puhdistus**

- Pidä turvavarusteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttöminä ja puhtaina kuin suinkin mahdollista. Hankaa laite puhtaaksi puhtaalla rievulla tai puhalla liika pois paineimalla käyttäen alhaista painetta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistuskemikaaleja tai liuotteita, ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

**5.2 Hiiliharjat**

Jos käytössä kehittyä liikaa kipinöitä, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.  
 Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

**5.3 Huolto**

Laitteen sisällä ei ole mitään muita huoltoa tarvitsevia osia.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>GB</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>NL</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>P</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>FIN</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>DK</b> erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p><b>RU</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>HR</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>RO</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>TR</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.</p> <p><b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>CZ</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>H</b> a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>SU</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>BS</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>UKR</b> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Stichsäge BSTL 800 Profi

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |                                           |

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.08.2005

*[Signature]*  
Weichsgärtner  
Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
Vogelmann  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.10 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4321010-03-4141800-E  
Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## NO DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## S GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gäller om produktet uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövegången eller när kunden har tagit emot produktén från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktén har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktén har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspal-

## N DK

Eherttyk eller anden form for mangtildiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

## S

Eherttyck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

## FI

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaankiitettyjen asiakirjojen vain erittäin erittäin kappiintä tai muualla mainittuun on sallittu, ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

④ Förbehåll för tekniska förändringar

④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

④ Der tages forbehold for tekniske ændringer

④ Tekniske endringer forbeholdes



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓜ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.